

# Isa

## Chapter 4

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

לְחַמְנוּ      לְאֹמֵר      הַהוּא      בַּיּוֹם      אֶחָד      בְּאִישׁ      נָשִׁים      שִׁבְעַת      וְהִחְזִיקוּ      1  
自分たちの-パンを      言って      その      その-日に      一人の      一人の-男に      女が      七人の      つかまえる  
[H3899](#)      [H0559](#)      [H1931](#)      [H3117](#)      [H0259](#)      [H0376](#)      [H0802](#)      [H7651](#)      [H2388](#)

אֶסְרֶךָ      עָלֵינוּ      שְׁמֶךָ      יִקְרָא      רַק      נִלְבָּשׁ      וְשָׂמְלֵתָנוּ      נֹאכַל      2  
取り-除いて      私たちの-上に      あなたの-名で      呼ばれたい      ただ      着る      自分たちの-着物を      食べ  
[H0622](#)           [H8034](#)      [H7121](#)      [H7535](#)      [H3847](#)      [H8071](#)      [H0398](#)

וְהִרְפֵּתָנוּ:      3  
— 私たちの-恥を  
[H2781](#)

その日、七人の女がひとりの男にすがって、「わたしたちは自分のパンをたべ、自分の着物を着ます。ただ、あなたの名によって呼ばれることを許して、わたしたちの恥を取り除いてください」と言う。

וְלִתְפֹאֲרֹת      לְנֶאֱוֹן      הָאָרֶץ      וּפְרִי      וּלְכָבוֹד      לְצִבְיָה      יְהִיָּה      צִמְחָה      יְהִיָּה      הַהוּא      בַּיּוֹם      2  
輝きに      誇りと      地の      実は      栄光に      輝きと      主の      芽は      なる      その      その-日に  
[H8597](#)      [H1347](#)      [H0776](#)      [H6529](#)      [H3519](#)           [H3068](#)      [H6780](#)      [H1961](#)      [H1931](#)      [H3117](#)

יִשְׂרָאֵל:      לְפִלִיטָה      3  
イスラエルの      生き-残った-者の-ために  
[H3478](#)      [H6413](#)

その日、主の枝は麗しく栄え、地の産物はイスラエルの生き残った者の誇、また光栄となる。

כָּל-      לוֹ      יֹאמְרוּ      קְדוֹשׁ      בִּירוּשָׁלַם      וְהִנּוּתָר      בְּצִיּוֹן      תִּנְשָׂאָר      וְהִיָּה      3  
すべて-      彼は      呼ばれる      聖と      エルサレムに      留まった-者は      シオンに      残った-者は      なる  
[H3605](#)           [H0559](#)      [H6918](#)      [H3389](#)      [H3498](#)      [H6726](#)      [H7604](#)      [H1961](#)

בִּירוּשָׁלַם:      לַחַיִּים      הַכְּתוּב      4  
エルサレムに      命の-ために      書かれた-者  
[H3389](#)           [H3789](#)

יְרוּשָׁלַם      דָּמִי      וְאֵת-      צִיּוֹן      בְּנוֹתַי      זָצַת      אֵת      אֲדָנָי      רָתַץ      אִם      4  
エルサレムの      血を      (を)-      シオンの      娘たちの-      汚れを      (を)      主が      洗う      その-とき  
[H3389](#)      [H1818](#)      [H0853](#)      [H6726](#)      [H1323](#)      [H6675](#)      [H0853](#)      [H0136](#)      [H7364](#)

בְּעֵר:      וּבְרוּחַ      מִשְׁפָּט      בְּרוּחַ      מִקְרָבָה      יִרְיַח      5  
焚き-尽くす      霊に-よって      裁きの      霊に-よって      その-中から      洗い-流す  
[H7307](#)           [H4941](#)      [H7307](#)      [H7130](#)      [H1740](#)

そして主が審判の霊と滅亡の霊とをもって、シオンの娘らの汚れを洗い、エルサレムの血をその中から除き去られるとき、シオンに残る者、エルサレムにとどまる者、すべてエルサレムにあって、生命の書にしるされた者は聖なる者となえられる。

וְעָנָן      מִקְרָאָהּ      וְעַל-      צִיּוֹן      הַר-      מְכוּוֹן      כָּל-      עַל      יְהוָה      וּבְרָא      5  
雲を      集会の      と-その-上に      シオンの      山-      場所の      すべての-      上に      主が      創り-出す  
[H6051](#)      [H4744](#)           [H6726](#)      [H2022](#)      [H4349](#)      [H3605](#)           [H3068](#)

חֲפָה:      כְּבוֹד      כָּל-      עַל-      כִּי      לַיְלָה      לְהִבָּה      אֵשׁ      וְנִגְהָ      וְעָשָׂן      יוֹמָם      6  
覆いが-ある      栄光の      すべての-      上に-      なぜなら      夜には      炎の      火の      輝きを      煙と      昼には  
[H2646](#)      [H3519](#)      [H3605](#)                [H3915](#)      [H3852](#)      [H0784](#)      [H5051](#)      [H6227](#)      [H3119](#)

その時、主はシオンの山のすべての場所と、そのもろもろの集会との上に、昼は雲をつくり、夜は煙と燃える火の輝きとをつくられる。これはすべての栄光の上にある天蓋であり、あずまやであって、

פ	וּמִמָּטָר:	מִזֶּרֶם	וּלְמִסְתּוֹר	וּלְמַחְסֵה	מִחֶרֶב	יוֹמָם	לְצֵל-	תְּהִיָּה	וְסִכָּה	6
一	雨から	嵐から	隠れ場として	避け所と	暑さから	昼の	日陰の-ために	ある	仮小屋が	
	<a href="#">H4306</a>	<a href="#">H2230</a>	<a href="#">H4563</a>	<a href="#">H4268</a>		<a href="#">H3119</a>	<a href="#">H6738</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5521</a>	

昼は暑さをふせぐ陰となり、また暴風と雨を避けて隠れる所となる。